



**NORBERT CAJOCHEN**  
TREUHAND- UND STEUERRECHTSPRAXIS

## **Bericht des Wirtschaftsprüfers an die Mitgliederversammlung des „Verein Guatemala-Zentralamerika“, 8700 Küsnacht**

---

Als statutarische Kontrollstelle habe ich auftragsgemäss eine Review der Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) des „Verein Guatemala-Zentralamerika“ für das am **31. Dezember 2013** abgeschlossene Geschäftsjahr vorgenommen.

Für die Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 und den Statuten ist der Vorstand verantwortlich, während meine Aufgabe darin besteht, aufgrund meiner Review einen Bericht über die Jahresrechnung abzugeben.

Meine Review erfolgte nach dem Schweizer Prüfungsstandard 910. Danach ist eine Review so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden, wenn auch nicht mit derselben Sicherheit wie bei einer Prüfung. Eine Review besteht hauptsächlich aus der Befragung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie analytischen Prüfungshandlungen in Bezug auf die der Jahresrechnung zugrunde liegenden Daten. Ich habe eine Review, nicht aber eine Prüfung, durchgeführt und gebe aus diesem Grund kein Prüfungsurteil ab.

Bei meiner Review bin ich nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen ich schliessen müsste, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 vermittelt und nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Ferner bestätige ich, dass die gemäss Ausführungsbestimmungen zu Art. 12 des Reglements über das ZEWO-Gütesiegel zu prüfenden Bestimmungen der Stiftung ZEWO eingehalten sind.

Küsnacht, 26. März 2014

Der Revisor:

Norbert Cajochen  
Zugelassener Revisionsexperte

Beilage Jahresrechnung

**BILANZ**

	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>AKTIVEN</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
Flüssige Mittel	165'587.97	267'078.89
Andere kurzfristige Forderungen	77.65	156.65
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>165'665.62</b>	<b>267'235.54</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>165'665.62</b>	<b>267'235.54</b>
<b>PASSIVEN</b>		
Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Fondskapital</b>		
Fonds Berufsbildungszentrum Quetzaltenango	0.00	4'614.50
Fonds Handwerkerzentrum Quetzaltenango	10'364.05	20'000.00
Fonds Schule El Paraiso	0.00	36'280.00
Fonds Zentrum Malacantancito	450.82	55'000.00
Fonds Schule San Rafael	31'680.00	0.00
<b>Total Fondskapital</b>	<b>42'494.87</b>	<b>115'894.50</b>
<b>Organisationskapital</b>		
Stand 1. Januar	151'341.04	235'211.53
Mehrausgaben	-28'170.29	-83'870.49
<b>Total Organisationskapital</b>	<b>123'170.75</b>	<b>151'341.04</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>165'665.62</b>	<b>267'235.54</b>

**BETRIEBSRECHNUNG**

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
<b>Freier Ertrag</b>		
Mitgliederbeiträge	8'750.00	9'250.00
Spenden natürliche Personen	21'053.50	30'171.56
Spenden juristische Personen	3'069.00	1'500.00
Spenden öffentliche Institutionen	100.00	35'104.95
<b>Total freier Ertrag</b>	<b>32'972.50</b>	<b>76'026.51</b>
<b>Gebundener Ertrag</b>		
Spenden Berufsbildungszentrum Quetzaltenango	0.00	0.00
Spenden Nothilfe	100.00	2'150.00
Spenden Handwerkerzentrum Quetzaltenango	0.00	42'000.00
Spenden Schule Los Ciegos	0.00	5'000.00
Spenden Schule La Florida	0.00	5'000.00
Spenden Schule Mixlaj	0.00	36'157.60
Spenden Schule Buena Vista	0.00	58'000.00
Spenden Schule El Paraiso	0.00	36'280.00
Spenden Zentrum Malacantancito	91'880.00	15'000.00
Spenden Schule San Rafael	31'680.00	0.00
<b>Total gebundener Ertrag</b>	<b>123'660.00</b>	<b>199'587.60</b>
<b>Total Ertrag</b>	<b>156'632.50</b>	<b>275'614.11</b>
<b>gebundener Projektaufwand</b>		
Suppenküche Vamos Adelante	5'616.55	6'040.85
Kindergarten Santo Cristobal	9'138.90	4'843.85
Betrieb Berufsbildungszentrum Quetzaltenango	4'643.80	36'701.60
Nothilfe	0.00	10'983.90
Handwerkerzentrum Quetzaltenango	9'635.95	23'980.10
Hausbau (Viviendas)	20'186.55	19'301.20
Schule La Florida	0.00	322.00
Schule Los Ciegos	0.00	322.00
Schule Mixlaj	0.00	36'157.60
Schule Buena Vista	0.00	62'984.30
Puesto de Salud Buena Vista	0.00	47'647.00
Schule Ceylan	0.00	39'558.95
Schule El Paraiso	35'777.40	0.00
Zentrum Malacantancito	146'429.18	20'090.95
COOPEILE	11'990.95	0.00
Diverser Aufwand bestehende Projekte	0.00	867.30
Personalentschädigung	13'002.70	11'574.80
<b>Total gebundener Projektaufwand</b>	<b>256'421.98</b>	<b>321'376.40</b>
<b>Verwaltungs- und Werbeaufwand</b>		
Verwaltungs- und Werbeaufwand	1'707.89	4'292.15
<b>Total Verwaltungsaufwand</b>	<b>1'707.89</b>	<b>4'292.15</b>
<b>Total Aufwand</b>	<b>258'129.87</b>	<b>325'668.55</b>
<b>Betriebsergebnis vor Finanzerfolg</b>	<b>-101'497.37</b>	<b>-50'054.44</b>
<b>Finanzerfolg</b>		
Finanzertrag	222.40	467.15
Finanzaufwand	-294.95	-110.50
<b>Betriebsergebnis vor Veränderung Fondskapital</b>	<b>-101'569.92</b>	<b>-49'697.79</b>
<b>Fondsergebnis</b>		
Entnahme Fondskapital	105'079.63	35'066.20
Zuweisung Fondskapital	-31'680.00	-69'299.90
Kursdifferenzen Veränderung Fondskapital	0.00	61.00
<b>Total Fondsergebnis</b>	<b>73'399.63</b>	<b>-34'172.70</b>
<b>Mehrausgaben</b>	<b>-28'170.29</b>	<b>-83'870.49</b>

## ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG 2013

Die Rechnungslegung des Vereins Guatemala-Zentralamerika wurde in Übereinstimmung mit den Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER 21) erstellt und entspricht dem schweizerischen Gesetz, den Statuten sowie den Richtlinien der Stiftung ZEWO. Die Jahresrechnung vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage.

### Rechnungslegungsgrundsätze

Die vorliegende Jahresrechnung wurde vollständig nach Massgabe der Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER 21) erstellt. Die Jahresrechnung ist in Schweizer Franken ausgewiesen.

### Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

Sofern nicht anders angeführt, erfolgt die Bewertung der Bilanzpositionen zu Marktwerten am Bilanzstichtag. Die Buchhaltung wird in Schweizer Franken geführt. Bestände in fremden Währungen werden am Bilanzstichtag zu den publizierten Devisenkursen der Eidgenössischen Steuerverwaltung umgerechnet.

### Organisationskapital

Diese Position umfasst die im Rahmen des statuarischen Zwecks des Vereins Guatemala-Zentralamerika einsetzbaren Mittel und besteht aus dem erwirtschafteten Vereinsvermögen.

### Weitere Angaben

#### Zweck

Der Verein verfolgt ausschliesslich gemeinnützige Zwecke. Der Verein unterstützt und fördert nachhaltige Entwicklungsprojekte in Guatemala und in Zentralamerika, insbesondere von Schul- und Ausbildungsstätten. Er kann zu diesem Zweck auch andere Organisationen und Einrichtungen in Zentralamerika unterstützen, die den gleichen Zweck erfüllen.

"Nachhaltig" sind diejenigen Projekte, die soziale, wirtschaftliche und ökologische Anforderungen optimal erfüllen.

### Vereinsvorstand

Beat Stüber	Präsident	bis 2014
Joseph Drescher	Mitglied des Vorstandes	bis 2014
Martin Frey	Mitglied des Vorstandes	bis 2014
Jaime Fuchs	Mitglied des Vorstandes	bis 2014
Esther Gut	Mitglied des Vorstandes	bis 2014
Barbara Lüthi	Mitglied des Vorstandes	bis 2014

### Unentgeltliche Leistungen

Ohne Entgelt erfolgen folgende Arbeiten:

- Arbeiten des Vorstandes
- Buchhaltung: ggm + partner Partner Treuhand AG
- Revision: Norbert Cajochen
- Webmaster: Franz Schnyder

### Leistungsbericht

Für die Angaben zum Leistungsbericht verweisen wir auf den Jahresbericht des Präsidenten.

## GELDFLUSSRECHNUNG

A Geldfluss aus Betriebstätigkeit	2013	2012
Jahresergebnis	-101'570	-29'606
Erhaltene zweckgeb. Spenden	-123'560	-93'280
Zweckgebundene Aufwendungen	196'486	60'682
Abnahme / (Zunahme) Forderungen	79	210
Abnahme / (Zunahme) Fonds	0	0
Zunahme / (Abnahme) passive Rechnungsabgr.	0	0
<b>Geldfluss aus Betriebstätigkeit</b>	<b>-28'565</b>	<b>-61'994</b>
<b>B Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>		
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>C Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>		
Erhaltene zweckgeb. Spenden	123'560	93'280
Zweckgebundene Aufwendungen	-196'486	-60'682
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>-72'926</b>	<b>32'598</b>
<b>D Zunahme an Zahlungsmitteln</b>		
Anfangsbestand an flüssigen Mitteln per 01.01.	267'079	296'475
Endbestand an flüssigen Mitteln per 31.12.	165'588	267'079
<b>Veränderung an Zahlungsmitteln</b>	<b>-101'491</b>	<b>-29'396</b>

## RECHNUNG ÜBER DIE VERÄNDERUNG DES KAPITALS

### Mittel aus Eigenfinanzierung

	<b>Anfangsbestand 01.01.2013</b>	Gewinnverwendung Vorjahr	Jahresgewinn vor Fondseinflüssen	Umgliederungen	Verwendung Org.-Kap. für Fonds	<b>Endbestand 31.12.2013</b>
Erarbeitetes freies Kapital	<b>235'212</b>	-83'871				<b>151'341</b>
Jahresgewinn	<b>-83'871</b>	83'871	-28'644		474	<b>-28'170</b>
<b>Organisationskapital</b>	<b>151'341</b>	<b>0</b>	<b>-28'644</b>		<b>474</b>	<b>123'171</b>

### Mittel aus Fondskapital

	<b>Anfangsbestand 01.01.2013</b>	Aufwendungen (Kosten)	Zuweisung (Spenden)	Umgliederungen	Zuschüsse Org.-Kapital	<b>Endbestand 31.12.2013</b>
Fonds Berufsbildungszentrum Quetzaltenango	<b>4'615</b>	-4'644	0	0	29	<b>0</b>
Fonds Handwerkerzentrum Quetzaltenango	<b>20'000</b>	-9'636	0	0	0	<b>10'364</b>
Fonds Schule El Paraiso	<b>36'280</b>	-35'777	0	0	-503	<b>0</b>
Fonds Zentrum Malacantancito	<b>55'000</b>	-146'429	91'880	0	0	<b>451</b>
Fonds Schule San Rafael	<b>0</b>	0	31'680	0	0	<b>31'680</b>
<b>Fondskapital mit eingeschränkter Zweckbindung</b>	<b>115'895</b>	<b>-196'486</b>	<b>123'560</b>	<b>0</b>	<b>-474</b>	<b>42'495</b>